

**TIMES BILINGUAL
DICTIONARY OF ENGLISH**

TIMES PUBLISHING CO.

一九八三年五月出版

版權所有・翻印必究

**TIMES BILINGUAL
DICTIONARY OF ENGLISH**

當代英漢雙解辭典

32開道林紙本定價港幣五十元

主編者：曾 淵 培
總編輯：蔡 進 松
發行人：丘 可 光
出版者：當 代 出 版 社
發行所：TIMES PUBLISHING CO.
2nd Fl., 476, Jaffe Road,
Causeway Bay, Hong Kong.

總經銷：利通圖書有限公司
九龍紅磡民裕街四十一號八樓C座
LI TUNG BOOK CO., LTD.
8/F., Blk C, 41, Man Yue St.,
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.
Tels : 3-647565 3-649825

印刷者：信德印刷製本公司
九龍葵涌永業街14-20號七樓B座

**TIMES BILINGUAL
DICTIONARY OF ENGLISH**
當代英漢雙解辭典

主 編

曾 淵 培

總編輯

蔡 進 松

當 代 出 版 社 印 行

TIMES PUBLISHING CO.

HONG KONG

前 言

英語教學專家一致認為，不藉英譯漢的間接方法，而直接用英語學習英語 (English through English)，以及採用密集課程，將可大大提高學習效果。他們又說，這些方法不僅要在課堂上有限時間內實行，更要把它們帶入課外的日常生活裏，時時加以應用，以獲致其最大效益。

自修時間裏要實踐上述方法不是一件很困難的事情。學習英語總離不開辭典，這個時候如果去查閱英英辭典，自然是透過英文的解釋去了解英文單字或成語的意義。一般國人在不理想的學習環境之下，和英語的接觸本來就太有限了，假如能够養成每日使用英英辭典的習慣，便能隨時為自己製造更多讀英文的機會，甚至可以把它當做一種現成的輔助性讀物。

本辭典的編纂，著眼於剛開始學習查閱英英辭典的中級程度以上的讀者的需要，它具備下列特色：

一、學習者通常都想知道答案是什麼，或想確定一下自己所了解到的東西是否正確。爲了滿足這種知性上的慾望，本辭典對各條英文釋義附加中文解釋。但是，一來爲避免英文、中文的交替出現會分散專看英文的注意力，二來不使中英文接連排印變成偷看中文的誘因，所以中文解釋採用對照方式，全部集中編排於各頁的右欄。當讀者翻開本辭典時，可以用一張卡片或翻摺書頁遮蓋右欄，首先用心讀完英文釋義，自己求得一番了解之後，才參閱中文解釋。如此，可以逐漸培養英文閱讀的能力。

二、摒除冷僻的單字、專有名詞、術語，而精選常用的基本字彙，收錄足夠達成十分學習效果的單字近五萬字，並以星號的多寡標示單字三種不同程度的重要性。單字的數目雖然不算多，但釋義皆爲字斟句酌，儘量用淺易的英文和簡明的句法，以期使用本辭典的讀者不致於遭遇太大的阻力和困難，而能逐漸增加看英文學英文的興趣和信心。

三、單字的發音主要以美國音爲準，以配合國內實際的學習環境，並且採用 K. K. 音標以應大多數讀者之需。字義又多依據美國出版的辭典。如有英國人的特殊讀音或字義，也一併標明出來。

四、語法方面，名詞各條字義中皆以 ⊙ 或 ⊕ 標明其可數或不可數的用法，不及物動詞通常接用的介系詞都放在括號裏面，及物動詞常接的受詞種類或不定詞、動名詞、子句等的結構亦一併註明在釋義中，以利於對動詞型(verb pattern)的了解，增進造句方面的知識。有關更進一步的語法、文法上的重要事項，則用 usage 註出，在中文欄加以說明。其他有關某字的文物背景及注意事項，用 NB 標記，也在中文欄給予簡明的說明。

當高級課程用的文馨當代英漢辭典開始第一校的時候，文馨出版社發行人范發馨先生和我商量編輯一部中級以上課程使用的英英辭典，我認為這是一件深具意義的工作。於是，我們商請國內對編輯英文辭典很有經驗

的蔡進松先生和陣容強大的文馨編輯委員會共同負起本辭典編輯重責，經過多年分頭編纂或共同研討，終於能順利推出他們的博學智慧的成果，在此謹申萬分謝意。還有，文馨編輯部的張惠珠、沈千津、鄭明美、王美惠、何達滿、岳婉瑩諸位小姐認真辛勤地謄稿和校對，很負責地如期做完工作，也在此一併致謝。

像辭典的編輯這樣繁重的工作，不論投注多大的心力都嫌不足，這部辭典亦不例外，未經發覺疏忽誤謬之處在所難免，尚祈諸位讀者不吝指正。

曾 淵 培 謹誌於國立師範大學英語系

編輯體例

1. 首字

(1) 英美拼字法如有差別時，先列美式拼法，再以 *Brit* 標明列出英式拼法。

例：**col·or**, *Brit. -our*

拼法相同的音節，則以符號「·」代替，不另拼出字母。

例：**dis·col·or·a·tion**, *Brit. -our-*

(2) 同一字有兩種拼法，但發音相同者，則一併列出。雖然發音不同，但順序配列上互相接近者，亦一併列出。

例：**cal·o·rie**, **-ry** ['kæləri]

e·go·is·tic ['igə'istɪk, ɛgə-], **-ti·cal** [-tɪk]

(3) 拼法相同而字源不同者，一律當各別的首字處理，在該首字右上方加數字，以資區別。

例：**wind**¹ [waɪnd, poɪɪtɪk waɪnd] *n.* 1. ☐☐

a current of air; ...

wind² [waɪnd] *vt.* (wound) blow (a horn, etc.)

wind³ [waɪnd] *v.* (wound) *vt.* 1. form.....

(4) 音節的劃分用符號「·」表示。由二字以上組成的首字，如各該字另有當獨立的首字收錄時，不分音節，而如果其中有一字不被當首字收錄時，則標明音節的劃分。

例：**color blindness** ['- - - -]

Ham·mond organ ['hæmənd'ɔrgən]

(5) 首字的排列悉照 ABC 字母的順序。如遇拼字法相同者，以普通名詞、專有名詞、字首、字尾、略語(小楷、大楷、句點、有連字號、無連字號)的順序配列。

(6) 重要單字之前加註星號，而按使用頻率的高低將重要性分為如下三個層次。

*
* 最重要字(973字)
*

*
* 較重要字(1914字)
*

* 重要字(2722字)

2. 發音

(1) 發音以美國音為主，根據 Samuel Kenyon 及 Thomas Albert Knott 所編著的 *A Pronouncing Dictionary of American English*，用 K. K. 音標注音。如遇該字典未列者，則依據 *New Webster's Dictionary* 或 *The Random House Dictionary of the English Language* 注音。

(2) 主重音符號注在音節的前上方，次重音符號注在音節的前下方。

(3) 一字的讀音有兩種以上時，以音節為單位將不同的發音部分一併列出。如果僅有重音位置的不同，則以符號「-」代表音節的數目，而以「˘」「˙」標明重音。

例：**lo·cate** ['loket, -˘] *vt.*

(4)某一首字如因詞性或字義的改變而讀音不同時，分別用下列方法表示。

例：**re·cast** [riˈkæst, -ˈkɑst→n.] *vt.* ...

— *n.* [ˈri,kæst, -,kɑst] ㊟...

(名詞用法讀作[ˈri,kæst, -,kɑst])

re·tail [ˈritel→v.] *n.* ㊟...

— *v.* [ˈritel→2.] *vt.* 1. ...

2. [rɪˈtel] tell...

(名詞和動詞雖讀相同的音，但動詞作第2義解時讀作[rɪˈtel])

es·say [ˈɛsɪ, ˈɛse→v.] *n.* ...

— *vi., vt.* [ɛˈse].....

(名詞有兩種發音，動詞的發音不同於名詞，讀作[ɛˈse])

(5)由二字組成的首字，如各該字另有當獨立的首字收錄時，僅以符號「—」表示重音的位置，而如果其中有一字不被當首字收錄時，則將全部音標注出。

例：**dumb show** [ˈ- -] **Ham·mong organ** [ˈhæməndˈɔrgən]

(6)可以省略的音用符號()表示。例：**despondence, -ency** [dɪˈspændəns(ɪ)]

3. 詞類

(1)詞類名稱使用略語*n.*, *adj.*, *adv.*等記明於音標之後，同一首字如可以有兩種以上的詞類用法，則以符號「—」引介再給字義。

(2)專有名詞用*n.*表示其詞類。

(3)動詞原則上以*vi.*及*vt.*分別表示不及物動詞和及物動詞，有些地方則以*v.*來表示某動詞有兩種用法。

例：**col·lect** [kəˈlekt] *vt.* 1. gather (something) together;

— *vi.* 1. gather or come together.

(4)關係代名詞、疑問代名詞等需要文法上說明者，在字義號碼之後，以(《relative pronoun》).....等表示。

例：**which**..... 1. (《interrogative pronoun》).....

2. (《relative pronoun》.....)

4. 字形變化

(1)下列各種字形變化在詞類後面用括號中的粗體字表示。

名詞 1.不規則的複數形

2.字尾為「子音+y」的複數形

3.字尾為f或o的複數形

4.兩種變化的複數形

例：**ox** [aks] *n.* ㊟ (pl. **oxen**)

sheep [ʃip] *n.* ㊟ (pl. **sheep**)

baby [ˈbeɪ] *n.* ㊟ (pl. **-bies**)

roof [ruf] *n.* ㊟ (pl. **roofs**)

hero [ˈhɪrə] *n.* ㊟ (pl. **-roes**)

cod [kad] *n.* ㊟ (pl. **cods** or **collectively cod**)

動詞 1.不規則的變化

2. 字尾爲「子音 + y」的變化
3. 字尾的子音字母變雙字母的變化
4. 美式、英式的不同變化
5. 兩種的變化

例: **see** [si] *v.* (**saw, seen**)

bury ['beri] *vt.* (**bur-ied**)

cut [kʌt] *v.* (**cut, cut-ting**)

stop [stɒp] *v.* (**stopped, stop-ping**)

lie [laɪ] *vi.* (**lay, lain, ly-ing**)

trav-el ['trævəl] *v.* (**-eled, -el-ing** or *Brit* **-elled, -el-ling**)

smell [smel] *v.* (**smelled** or **smelt**)

{ 形容詞 } 1. 形容詞及副詞的比較級等的不規則變化

{ 副詞 } 2. 兩音節以上的形容詞作 -er, -est 的變化的字

3. 變化字形之前用 *usu., often, sometimes* 表示該字形的使用頻率

例: **bad** [bæd] *adj.* (**worse, worst**)

far [fɑr] *adv.* (**far-ther** or **fur-ther, far-theft** or **fur-theft**)

thin [θɪn] *adj.* (**thin-ner, thin-ness**)

dirt-y ['dɜ:ti] *adj.* (**dirt-i-er, dirt-i-est**)

com-plete [kəm'plit] *adj.* (*often* **-plet-er, -plet-est**)

(2) 字形變化當中不改變的音節一律用符號「-」表示。

例: **o-ver-run** [ˌovə'rʌn] *vt.* (**-ran, -run**)

(3) 變化形皆予以分音節，而其讀音較特殊或不另當首字排列者，將其發音一併注出。

例: **gen-tle-wom-an** ['dʒəntəl,wʊmən] *n.* ☐ (*pl.* **-wom-en** [-,wɪmɪn])

mouth [maʊθ→v.] *n.* ☐ (*pl.* **mouths** [maʊðz])

5. 字義

(1) 字義的區分各按詞類以 **1. 2. 3.** 等表示，如需要再細分時則用 (a)(b)(c) 等。

(2) 各條字義中的不同釋義或語譯用分號「;」表示。

(3) 多條字義的排列順序，原則上自一般常用者依次排至特殊罕用者。

(4) 有關首字的用法上注意，用符號 ☐ 作如下的表示。

例: ☐ **usu. pl.**)

☐ **usu. H-**)

☐ **often the S-**)

其他如 ☐ **in passive**) , ☐ **collectively**) , ☐ **sing. only**) , ☐ **as predicative**) 等。

(5) 美國用法以 (*U. S.*) , 英國用法以 (*Brit.*) 表示。

(6) 及物動詞的釋義中用 (*someone*) 或 (*something*) 表示其受詞。

例: **blame** [blem] *vt.* 1. find fault with (*someone* or *something*). ☐ (*someone for*)

(7) 如需要特定的受詞時，則將具體的名詞舉出。

例: **ar-gue** ['ɑrgju] *vt.* 1. discuss (*a problem, etc.*); maintain (*an opinion, etc.*)

(8) 語法上和首字連用的重要介系詞或介副詞一律用斜體字表示在釋義之後的雙括號

裏面。

例: **de·pend·ent** [dɪˈpɛndənt] *adj.* 1. getting help or support from another. (《~ on or upon》).....

- (9)「不及物動詞+介系詞」的時候，用someone, something, 或具體的名詞來表示介系詞的受詞，而需要不定詞、動名詞、子句的地方，則分別以 *to do*, *doing*, ~ *that*.....或 *what*.....等表示，以利對句型的瞭解。

例: **re·joice** [rɪˈdʒɔɪs] *vi.* feel joy; be glad. (《~ at (or in, over) something; ~ to do; ~ that.....》).....

state [stet] *n.*

— *vt.* 1. express (a fact, an opinion, etc.) in words; say.

(《~ that.....; ~ what.....; ~ someone to do》)

- (10)某字義如有適當的反義字，則以符號↔表示在該釋義之後。

例: **do·mes·tic** [dəˈmɛstɪk] 1..... 2.of one's own country; not foreign.

↔foreign 3.made in one's own country; native; home-made. ↔

imported 4.not wild; tame.↔wild

6. 例句

- (1)例句用符號¶標明分別放在字義之後。

- (2)例句與例句之間用符號「/」劃分。

- (3)意義相同的例句用符號「;」一併列出。

- (4)用在例句中的首字如果沒有任何變化，則用符號「~」代替。

- (5)例句或成語中，括號()裏面的字可以和緊接在前面的字交換使用。

例: *a large (small) amount of money*

(即, *a large amount of money* 或 *a small amount of money*)

假使用其他的字代替而意義又不變的話，就用下面的方式表示。

例: *keep up (or save) appearances*

(即, *keep up appearances* 和 *save appearances* 同義)

- (6)符號[]表示可以省略的字。

例: *She condemned [him for] his foolish behavior.*

(即, *She condemned him for his foolish behavior* 及 *She condemned his foolish behavior* 均可)

- (7)行末的單字拼音中斷的地方以符號「-」表示。

- (8)如遇較難懂的英文例句時，在例句末端上方註①②③等號碼，再在中文欄附加譯文。⇒參閱10. 中文欄(2)

例: **de·cline** [dɪˈklaɪn] *vt.* 1.refuse (something) politely.↔accept ¶~ an offer^① /~ with thanks.^②

— ②1.婉拒. ¶①婉拒一項提議/②辭謝。

7. 成語

- (1)成語用粗體字排印，並集中列舉於各詞類全部字義的下方。

- (2)排列悉按單字為單位的A B C字母順序(但第一個字的冠詞不計)，而且全部另行排印。

- (3)與介系詞連用的動詞成語，用下列方式表達其和受詞的關係。

例: **keep step** (=move at the same pace) **with** someone.

8. 可數名詞、不可數名詞

名詞按其文法上的用法，分為可以數的名詞 (countable noun) 和不可以數的名詞 (uncountable noun)，並分別以㊦及㊧標明。

- (1) 隨着字義或釋義要改變㊦和㊧時，在字義號碼之後，或者在釋義之前標示，如遇同一首字的大部分字義係屬㊦或㊧當中的一種，則標示於詞類之後，而當他種混雜其間的例外情形發生時，便標示於該條字義之後或釋義之前。
- (2) 能有可數名詞及不可數名詞兩種用法之時，合併標明為㊦㊧或㊧㊦。通常是前面一個符號代表的用法較多見，但偶而也有兩種用法一樣多的時候。

9. **usage** (NB)

英文釋義中出現⇒**usage**或(NB)的地方，便在中文欄說明語法上應行注意的事項或者提供參考資料。⇒參閱10. 中文欄(4)

10. 中文欄

中文譯文及註釋全部排印於各頁右欄。

- (1) 首字按其字義逐條給予中文翻譯。
- (2) 英英欄中複雜難懂的例句用①②③……等號碼互為對照譯成中文。
- (3) 成語的譯文用(成語)標出，再以 1) 2) 3) ……等號碼使其與英文對照。

例: **dig** [dig] *v.* ……

- 1) **dig in**, (a) dig trenches for protection. (b) work hard.
- 2) **dig out**, find or discover (something) by an effort or search; make a careful inquiry. ¶ We dug out the truth from many reports.
- 3) **dig up**, (a) break up earth by digging; remove (something) from the ground by digging. (b) find out.

— ② 1. 掘(土等); 翻(土)...

(成語) 1) (a) 挖戰壕; 掘壕自衛。
(b) 苦讀; 苦幹。2) 挖出; 查出;
探究。3) (a) 掘土; 翻土; 掘出。
(b) 查出; 尋出。

- (4) 語法上之疑難處在**usage**條，注意事項或參考資料在(NB)條，分別加以適宜而扼要的說明，並在英英欄標記⇒**usage**，⇒(NB)以便參閱。

[註] N.B. 係拉丁字 *nota bene* (=note well 注意) 之縮寫。

例: **de·void** [di'vɔɪd] *adj.* lacking; completely without. ¶ be ~ of courage.

⇒ **usage**

— ② 缺乏……的; 無……的。 **usage** 不用於名詞之前。

door·man ['dɔr,mæn] *n.* ㊦ (pl. -men [-,men])

1. a man whose work is opening the door of a hotel, store, etc. for those who enter or leave. ⇒ (NB) ……

— ⑤ 1. 司閘。(NB) 也替客人搬行李，叫計程車等。

- (5) 縮寫或變化字形在中文欄一律沒有中文譯文或註釋。

英英辭典使用指南

越勤於翻查辭典，語言學習的進步便越快。一般國人學習英語的時候，幾乎每人都有一本或厚或薄的英漢辭典，但使用英英辭典的人為數太少。大家認為看中文省事，易懂，又快捷，讀英文解釋總是一知半解，印象模糊，速度緩慢。如果一本辭典僅僅是供人「查閱單字的意義的工具」，那麼英漢辭典却也能派上用場。然而，英英辭典不止是一件工具，它還可以讓使用者在熟練的運用過程中多得學習英文的機會；換言之，在用工具之同時也在學習，實是一舉兩得。

養成時常翻閱英英辭典的習慣之後，可預期的是訓練自己直接用英文去思考事物及溝通意見的能力（不必再用錯誤的中譯英的間接方法），同時也能多方體會英文特有的表達方式。這乃是最有效的理想的英文學習方法，也是利用英英辭典的終極目標。

為期對英英辭典的利用能發揮到最大限度，必須先充分瞭解英英辭典所具備的特質，以下以本辭典為例加以說明。

1. 釋義的構造

釋義（首字的意義解釋）通常由兩部分組成：一為成為中心的字（核），一為說明其性質、狀態等的限定或修飾詞句（條件）。核表示人或事物本身，條件表示足以與其他人或事物區別清楚的最為明顯的特徵。

例：**dog** → a common domestic animal, kept as a pet, for hunting, etc.

cat → a small fur-covered animal often kept as a pet, to catch mice, etc.

這兩個首字的釋義的核均為“animal”一字，也就是說“dog”及“cat”論其物本身是屬於動物。由於發現此核，可以說掌握了有關“dog”及“cat”的第一階段的字義（屬於動物）。

核的發現尚難達到對“dog, cat”的完全了解，因為“dog”是“animal”，“cat”也是“animal”，那麼“dog”就是“cat”的推論是可以成立的。於是，釋義裏面的條件部分變成注意的焦點。雖同為動物，究竟這兩者各具有何種特徵使得一方叫做“dog”，另一方叫做“cat”？解決這個問題的就是條件部分，請看下表：

	條 件 A	核	條 件 B
dog	a common domestic	animal	kept as a pet, for hunting, etc.
cat	a small fur-covered	animal	often kept as a pet, to catch mice, etc.

由上表可知，“dog”和“cat”均在其前後附有條件。條件A部分規定

dog → 家中普通常見的

cat → 體小全身有毛的

如此，縱然對這兩種動物已略知其一二，但還不能算是決定性的條件，因為在某種情況之下，互換條件之後解釋仍然是沒有錯誤的。所以，條件A尚未能將“dog”及“cat”交代清楚，不能算是充分的條件。再看條件B。

dog → 當寵物，或為狩獵等飼養的

cat → 當寵物，或為捕捉老鼠等飼養的

待「為狩獵」「為捕捉老鼠」等的解釋出現，“dog”和“cat”始有了明確的區別。
再舉幾個實例以求對釋義的構造能有更進一步的瞭解，劃有底線的部分就是核。
例：**moon** → the heavenly body which moves around the earth

cartoon → a comic sketch or drawing for the purpose of making a person laugh.....

wait → stay or remain until someone comes or something happens

lend → allow (someone) to have or use something on the condition that it be returned

2. 英英漢辭典常用的獨特表達方式

辭典的釋義必須採用簡潔的寫法，這是除了想在有限的篇幅裏記載最大限度的內容以外，還要以簡短的詞句強調字義，加深印象。英英辭典常用的簡潔表達方式如下：

1) 分詞結構

再看前面引述的“dog”的例子，“a common domestic animal, kept as a pet, for hunting, etc.”，這裏的 kept 之前省略了“which is”。辭典的釋義文句時常省略關係代名詞，將形容詞子句改變為形容詞片語（或詞組），也就是採用分詞結構。

分詞結構可分為由過去分詞及現在分詞引導的兩種。

(a) 用過去分詞的結構

用來修飾前面的名詞，表示被動的意思。如果在過去分詞的前面補上“which is (or are)”等，則比較容易明白。

例：**flour** → the fine powder made by grinding wheat or grain

(=which is made.....)

balloon → a round bag filled with some gas that is lighter than air to make it rise and float in the air

(=which is filled.....)

hero → a man admired for his bravery or noble deeds

(=who is admired.....)

(b) 用現在分詞的結構

用來修飾前面的名詞，表示主動的意思。如果將現在分詞當動詞用在“which (or who) ~”裏面，則比較容易明白。

例：**waterfall** → a stream of water falling from a high place

(=which falls.....)

lion → a large, powerful, flesh-eating animal living in Africa

(=which lives.....)

fleece → the woolly coat covering a sheep or a similar animal

(= which covers.....)

分詞結構不僅用在名詞的釋義中，也常用來解釋形容詞。

例：**hungry** → feeling hunger

familiar → having a good knowledge of

eventual → coming as result of a series of events

overdue → unpaid at the time expected for payment

2) 動名詞

跟分詞結構同樣常被用在辭典的釋義中的結構有「介系詞＋動名詞」，由於動詞的變形而名詞化，也可以造成簡潔的表達。

例：**tablecloth** → a cloth for covering a table

poach → cook (an egg) by breaking it into boiling water

twist → join (two or more threads, etc.) by winding one around another

假使不用動名詞，上例的釋義可能就要寫成如下：

poach → break (an egg) into boiling water and cook it

twist → wind (two or more threads, etc.) one around another and join them

如此一來，釋義的核心，從形式上以觀，便從“cook”及“join”分別移到“break”和“wind”，其結果釋義的精確度或嚴密性不能說不受到影響，比較之下，次要的，附隨性的動作“break”及“wind”如用「介系詞＋動名詞」的結構表達，既可以把釋義核心的“cook”及“join”放在最前面，又可以縮短釋義的文句。

3. 抽象名詞

抽象名詞不外乎指陳某事物的性質、狀態、行為等等，所以有關抽象名詞的釋義，英英辭典就用下列各字。

技藝.....art, skill

行為.....act

能力.....ability, power

性質.....quality

狀態.....state, condition

過程.....process

除上述各字為釋義之核以外，再加上“of＋動名詞”的說明。

例：（技藝）**cookery** → the art of cooking

poetry → the art of writing poems

（行為）**destruction** → the act of destroying

hail → the act of greeting

instruction → the act of teaching

（行為、**imagination** → the act or power of forming pictures of what 能力）is not actually present

（性質）**absurdity** → the quality of being absurd

courage → the quality of being brave

（狀態）**liberty** → the state of being free

maternity → the state of being a mother

（性質、**reliability** → the state or quality of being reliable

狀態）**hastiness** → the quality or state of being hasty

（狀態、**maturity** → the state or process of ripening or growing fully 過程）

4. 英文釋義的優點

英英辭典的釋義往往包含着英漢辭典的漢譯未能傳達出來的資料，下表是見於一般英漢辭典的中譯名詞和本辭典的英文釋義的對照。

snare	陷阱	a trap, often made with <u>a loop of cord or wire, for catching a small animal or bird</u>
cup	杯	a small drinking vessel <u>with a handle</u>
farm	農場	a piece of land used to raise crops or animals, usu. <u>plus a house and the other necessary buildings belonging to it</u>

上面對照表中請注意用底線劃出來的文字。英漢辭典通常為英文單字找出簡短的中文相當語詞，例如「陷阱」「杯」「農場」等，而不另加其他解釋。比較之下，英英辭典儘可能附列像「捕捉小動物或鳥類的套索」「有柄的」「外加房屋或其他必要的建築物」等的細節或補充性資料，幫助翻查者對單字所涵蓋的語意範圍能有更廣泛又明確的認識。

本辭典每頁右側排印中文欄，對全部首字的各條字義列舉標準的中文譯名。不過限於篇幅，難免有些地方無法給予最為嚴密的語意解釋。所以，中文欄雖可以當做英漢辭典加以利用，最好還是把它做為了解英英欄的一種補助。每次翻查本辭典時，務必先細心閱讀英英欄，自己努力想出中文譯名，然後再將視線移至中文欄以核對，如此，必定能將英文釋義的優點發揮得淋漓盡致。

音標對照表

子音(CONSONANTS)				母音(VOWELS)			
	音標	單字	發音		音標	單字	發音
塞音	p	peace	[pis]	單母音	i	need	[nid]
	b	bank	[bæŋk]		ɪ	hit	[hɪt]
	t	touch	[tʌtʃ]		e	make	[mek]
	d	desk	[desk]		ɛ	bell	[bɛl]
	k	king	[kɪŋ]		æ	cat	[kæt]
	g	give	[gɪv]		ɑ	father	[ˈfɑðə]
摩擦音	f	food	[fuɪd]	單母音	ɔ	dog	[dɔg]
	v	vote	[vot]		o	boat	[bot]
	θ	thief	[θɪf]		u	good	[gʊd]
	ð	they	[ðe]		ʊ	cool	[ku:l]
	s	sick	[sɪk]		ʌ	shut	[ʃʌt]
	z	zoo	[zu]		ə	about	[əˈbaʊt]
擦音	ʃ	sheep	[ʃɪp]	單母音	ɜ	bird	[bɜd]
	ʒ	vision	[ˈvɪʒən]		ə	Saturday	[ˈsætədɪ]
	h	hope	[hop]				
塞擦音	tʃ	chance	[tʃæns]	雙母音	aɪ	high	[haɪ]
	dʒ	joy	[dʒɔɪ]		aʊ	now	[naʊ]
鼻音	m	meet	[mit]		ɔɪ	toy	[tɔɪ]
	n	nice	[naɪs]				
	ŋ	ink	[ɪŋk]				
旁流音	l	look	[lʊk]				
半母音	j	you	[ju]	雙母音			
	w	week	[wik]				
	r	roof	[ruf]				
特殊音	ʃ	Reich	[raɪʃ]				
	x	Bach	[bax]				
	y	ennui	[əˈnyɪ]				
	~(變鼻音)	ennui	[əˈnyɪ]				

略語表

adj.	(adjective)	形	(形容詞)
adv.	(adverb)	副	(副詞)
auxil. v.	(auxiliary verb)	助	(助動詞)
conj.	(conjunction)	連	(連接詞)
def. art.	(definite article)	冠	(定冠詞)
indef. art.	(indefinite article)		(不定冠詞)
interj.	(interjection)	感	(感嘆詞)
n.	(noun)	名	(名詞)
pref.	(prefix)	字首	(字首)
prep.	(preposition)	介	(介系詞)
pron.	(pronoun)	代	(代名詞)
rel. pron.	(relative pronoun)	關代	(關係代名詞)
suf.	(suffix)	字尾	(字尾)
v.	(verb)	動	(動詞)
vi.	(intransitive verb)	不及	(不及物動詞)
vt.	(transitive verb)	及	(及物動詞)

cf.	(confer)	參照
compar.	(comparative)	比較級
inf.	(infinitive)	不定詞
p.	(past)	過去形
pl.	(plural)	複數形
pp.	(past participle)	過去分詞
ppr.	(present participle)	現在分詞
pres.	(present)	現在形
rel.	(relative)	關係詞
sing.	(singular)	單數形

用法注疏

archaic	古語的	ironical	反語的
Aus.	澳洲用法	literary	文言的
Brit.	英國用法	nursery	兒語
Can.	加拿大用法	obsolete	廢字的
collectively	集合法	proverb	諺語
colloq.	口語的	rare	罕用的
contemptuous	輕蔑的	reflexively	反身用法
dialect	方言	Scot.	蘇格蘭用法
esp.	尤其	slang	俚語的
euphemistic	委婉的	U. S.	美國用法
figurative	比喻的	usu.	通常
humorous	詼諧的	vulgar	鄙俗的
Irish	愛爾蘭用法	略	略語

主要百科分類

Anatomy	解剖學
Architecture	建築學
Art	美術
Astronomy	天文學
Bible	聖經
Biology	生物學
Botany	植物學
Catholic	天主教
Chemistry	化學
Commerce	商業
Economics	經濟學
Electricity	電氣
Electronics	電子學
Geology	地質學
Geometry	幾何
Grammar	文法
History	歷史
Law	法律
Logic	理則學
Machinery	機械
Mathematics	數學
Medicine	醫學
Military	軍事
Music	音樂
Mythology	神話
Nautical	航海
Philosophy	哲學
Photography	攝影
Phonetics	語音學
Physics	物理學
Printing	印刷
Rhetoric	修辭
Trademark	商標
Zoology	動物學

語言

D.	Dutch
F.	French
G.	German
Gk.	Greek
I.	Italian
L.	Latin
Ross.	Russian